

Eisbericht Nr. 6

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 80	Nr. 6	Freitag, den 12.01.2007	1
-------------	-------	-------------------------	---

Übersicht

Die Eisbildung an der Nordküste der Bottenvik setzt sich weiter fort. Neueis hat sich auch im E-lichsten Teil des Finnischen Meerbusens gebildet.

- Die ersten Schifffahrtsbeschränkungen für die finnischen Häfen Tornio, Kemi und Oulu treten mit Wirkung vom **15. Januar**, für die schwedischen Häfen Karlsborg und Luleå vom **16. Januar** in Kraft.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: Saimaasee: Im N-Teil kommt örtlich 5-10 cm dickes Eis vor, sonst eisfrei. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg und weiter westwärts im Fahrwasser bis zur Länge von Lomonosov bildet sich Neueis. - In der inneren Vyborgbucht bildet sich ebenfalls Neueis.

Bottensee

Schwedische Küste: Auf dem Ångermanälv kommt 5-10 cm dickes Eis vor.

Bottenvik

Finnische Küste: Im N-Teil in den inneren Schären 10-30 cm dickes Festeis. Außerhalb davon liegt ein Gebiet mit dichtem dünnen Treibeis, dann kommt bis zur Linie Malören – Kemi 2 lockereres dünnes Treibeis und Neueis vor, anschließend etwa bis zur Linie Oulu 1 – Kemi 1 – Farstugrunden bildet sich Neueis. - **Schwedische Küste:** In den N-lichen inneren Schären zwischen Piteå und Karlsborg 10-30 cm dickes Festeis. Außerhalb davon kommt bis zur Linie Nygrån – Farstugrunden – Malören Neueis und Neueisbildung vor.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Postfach 301220 20305 Hamburg
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002
www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp
© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Overview

On the northern coast of the Bay of Bothnia ice formation continues. New ice has formed also in the easternmost part of the Gulf of Finland.

- The first restrictions to navigation for the Finnish harbours Tornio, Kemi and Oulu will be valid from **January, 15th**, for the Swedish harbours Karlsborg and Luleå from **January, 16th**.

Gulf of Finland

Finnish Coast: Lake Saimaa: In the northern part there is 5-10 cm thick ice in places, otherwise ice-free. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg and farther westwards on the fairway to the longitude of Lomonosov new ice is forming. - In the inner part of the Bay of Vyborg new ice is forming, too.

Sea of Bothnia

Swedish Coast: On the Ångermanälv there is 5-10 cm thick ice.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern part in the inner archipelagos 10-30 cm thick fast ice. Farther out there is first an area of close thin drift ice, then to the line Malören – Kemi 2 open thin drift ice and new ice. From there new ice is forming about to the line Oulu 1 – Kemi 1 – Farstugrunden. - **Swedish Coast:** In the inner northern archipelagos there is between Piteå and Karlsborg 10-30 cm thick fast ice. Farther out to the line Nygrån – Farstugrunden – Malören new ice and new ice formation occurs.

Expected Ice Development

Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -787
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/
© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

Die Eisbildung im N-lichen Bottnischen Meerbusen wird übers Wochenende andauern. Auch in den geschützten Buchten des E-lichen Finnischen Meerbusens wird sich bei leichtem bis mäßigem Frost Neueis bilden.

Ice growth and new ice formation in the northern Gulf of Bothnia will continue over the week-end. At light to moderate frost, new ice will form also in the sheltered bays of the eastern Gulf of Finland.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	I and II	15.01.
Sweden	Karlsborg and Luleå	1300 / 2000 dwt	IC / II	16.01.

Information of the Icebreaker Services

Finland

Icebreaker: LETTO assists in the northern part of Bay of Bothnia. METEOR and ARPPE assist in Lake Saimaa.

Sweden

Icebreaker: FREJ assists in the northern Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Ubereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
---	--

Finnland, 12.01.2007

Röyttä - Etukari	8343
Etukari - Ristinmatala	4243
Ajos - Ristinmatala	4243
Ristinmatala - Kemi 2	3113
Kemi 2 - Kemi 1	3000
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	3103
Oulu, Hafen - Kattilankalla	7743
Kattilankalla - Oulu 1	3000
Raahe, Hafen - Heikinkari	1000
Rahja, Hafen - Välimatala	1000
Ykspihlaja - Repskär	1000
Pietarsaari - Kallan	1000

Russische Föderation, 12.01.2007

St. Petersburg, Hafen	40/1
St. Petersburg - Ostspitze Kotlin	40/1
Vyborg Hafen und Bucht	50/1

Schweden, 12.01.2007

Karlsborg - Malören	8242
Lulea - Björnklack	8242
Björnklack - Farstugrunden	3001
Farstugrunden, See im E und SE	3001
Sandgrönn Fahrwasser	4001
Haraholmen - Nygran	3001
Skelleftehamn - Gasören	2000
Angermanälv oberhalb Sandöbron	8142
Angermanälv unterhalb Sandöbron	3040